



Université Nationale
Technique de Donetsk

SANS FRONTIÈRES

OCTOBRE, 2011

Journal du Département Français des Sciences et Techniques

Le 30 septembre 2011 nous avons eu le grand plaisir de lire le Décret du Président de l'Ukraine sur l'attribution pour la première fois du Prix d'État dans le domaine de la formation 2011. Ce prix dans la nomination « enseignement supérieur » a été décerné pour le travail « Création du fondement scientifique et méthodique et de la mise en œuvre au processus didactique des technologies innovantes d'enseignement et d'éducation qui assurent la contribution importante au développement de l'intégration de l'enseignement supérieur national à l'espace européen et mondial » de notre Université. Nous sommes fiers de l'équipe de nos professeurs. Ce sont Monsieur **Alexandre MYNAEV**, Recteur, Monsieur **Alexandre TROYANSKY**, Premier vice-recteur, Monsieur **Ilya NAVKA**, Vice-recteur aux relations internationales, Monsieur **Victor KALACHNIKOV**, ex-Doyen de la Faculté allemande technique, Monsieur **Guennady KLIAGUINE**, Doyen du Département français des sciences et techniques, Monsieur **Alexandre**

PRIX D'ÉTAT



MAKEEV, Doyen de la Faculté polonaise technique.

La coopération des entreprises ukrainiennes avec celles européennes a besoin des ingénieurs de haute qualité avec la connaissance des langues européennes. Pour répondre à ce besoin les départements des sciences et techniques spécifiés sur une de ces langues européennes fonctionnent avec succès dans notre Université. Les étudiants reçoivent la

formation d'ingénieurs, la connaissance approfondie de la langue étrangère générale et professionnelle, les certains cours sont dispensés en langue étrangère par les Professeurs qui ont l'expérience d'enseignement à l'étranger et les Professeurs étrangers invités. La formation proposée donne la possibilité d'obtenir le double diplôme, passer les stages, les études, les recherches scientifiques en Europe ce qui augmente essentiellement le niveau professionnel de nos promus et les fait compétitifs sur le marché du travail. Pour le moment cette expérience a été implantée dans les autres établissements d'enseignement supérieur de l'Ukraine.



À quoi ça sert d'apprendre une langue étrangère?

Que ce soit pour satisfaire votre curiosité intellectuelle, vos aspirations personnelles, pour des raisons sentimentales, où quelque raison que ce soit, apprendre une langue étrangère demande du temps et requiert quelques efforts. Dans tous les cas elle et il est bon que d'avoir une idée claire de la raison pour laquelle vous apprenez une nouvelle langue pour vous aider à vous motiver pendant vos études.

Apprendre une langue pour le travail

Si votre travail nécessite des contacts réguliers avec des personnes qui parlent une langue étrangère, le fait d'apprendre cette langue vous permettra de communiquer plus efficacement avec eux. Cela facilitera également les processus de vente et de négociation de contrats. La connaissance d'une langue étrangère augmente également vos chances de trouver un nouveau travail, d'être promu, d'être candidat pour un séjour à l'étranger ou de faire des voyages d'affaires à l'étranger.

Si vous avez bien identifié les raisons qui vous poussent à apprendre une langue et si vous y repensez pendant votre étude, vous pourrez vous concentrer davantage sur vos objectifs et progresser à un rythme régulier.

La plupart des anglophones ne se soucient pas beaucoup d'apprendre une autre langue par ce qu'ils considèrent peuvent par ce que ils considèrent que la majorité de leurs interlocuteurs, et en particulier les jeunes, parlent l'anglais. Dans d'autres cas ils font appel à des interprètes ou des traducteurs. Cette façon de voir les mets en position désavantageuse. Ils ne peuvent pas suivre les conversations en aparté, et l'utilisation d'un interprète ralenti et défavorise les négociations. En outre, dans les rapports sociaux après le travail, les autochtones sont bien plus à l'aise pour parler dans leur langue plutôt qu'en anglais.



Études et recherches

Certaines des publications qui vous intéressent sont susceptibles d'avoir été écrites dans une langue étrangère. C'est notamment le cas dans beaucoup de domaines non scientifiques. Le fait d'apprendre cette langue vous donnera accès à du contenu nouveau et vous permettra de communiquer avec que les chercheurs et les étudiants de votre domaine.

Voyager à l'étranger

La plupart des anglophones croient que l'on va parler anglais sur leur lieu de vacances, et que par conséquent il n'y a pas lieu d'apprendre la langue du pays. Elle il est vrai que souvent avec il suffit de parler doucement en articulant beaucoup. Par contre cela n'est vrai que dans les zones touristiques très développées, où, en effet, la plupart des hôtels parlent l'anglais. Mais si vous vous aventurez dans des lieux fréquentés par les locaux cela n'est plus vrai. Pour communiquer avec les autochtones, pour lire les signalisations routières, pour commander au restaurant, la connaissance d'une autre langue devient indispensable. Une connaissance même succincte de vous aidera à vous orienter et à communiquer avec les gens sans aide.

Avec une connaissance plus avancée de la langue vous avez la possibilité d'avoir de véritables conversations avec les personnes que vous rencontrez et cela donne une dimension toute nouvelle à vos vacances.

Étudier à l'étranger

Si vous prévoyez d'aller étudier à l'étranger, en écoles ou en université, vous avez besoin d'une bonne connaissance de la langue (sauf si le cours que vous prévoyez de suivre est enseigné dans votre langue maternelle). Il est possible que votre institution d'origine puisse vous aider à préparer votre séjour, eux notamment en organisant des cours de langues préparatoires. Certaines universités ne continueront à vous épauler lorsque vous serez à l'étranger, mais ce n'est pas le cas pour toutes les écoles.

Apprendre une langue vivante, c'est simple !

Immigration

Si vous déménagez vers un nouveau pays ou une nouvelle région, apprendre la langue vous aide à communiquer et à vous intégrer dans la communauté que vous rejoignez, même si beaucoup de gens parlent votre langue. Par exemple, si vous parler anglais et que vous résider aux Pays-Bas, langue parlée par la quasi-totalité des néerlandais, donnez-vous la peine d'apprendre le Flamand. C'est une marque d'intérêt et une confirmation de votre engagement dans le nouveau pays.

Famille et amis

Si votre conjoint, votre belle-famille, vos amis, vos cousins parlent une langue étrangère, apprendre cette langue vous aidera à communiquer avec eux. Cela vous permettra également d'avoir une meilleure compréhension de leur culture et de leur mode de pensée.

Tenir des conversations discrètes ou secrètes

Si vous êtes entre amis ou entre collègues et que vous puissiez parler une langue que peu de personnes peuvent comprendre, vous pouvez librement communiquer sans crainte d'indiscrétions. Pendant les deux dernières guerres mondiales, certains opérateurs radio utilisaient des langues indiennes d'Amérique du Nord tels que le Navaro Cheyennes ou Choctaw pour garder des communications secrètes. Et pendant la guerre de Bosnie, des opérateurs gallois eux ont utilisé des méthodes similaires.

Contribuer à la sauvegarde d'une langue

Si vos parents, vos grands-parents, votre famille parlait ou parle encore une langue régionale, le faite de la prendre et de l'enseigner à vos enfants contribuera à la maintenir active. C'est ce processus qui a permis de maintenir des langues peu parlées telles que l'Occitan, le Gascon, le Catalan, le Basque, le Corse, le Breton...

Activités culturelles

Vous vous intéressez peut-être à la littérature, la poésie, les films, la télévision, la musique ou d'autres aspects culturels dans une langue étrangère. En apprenant cette langue ne vous aurez une meilleure compréhension de ces cultures. Beaucoup de gens sont déjà multilingues, et pratiquement tout le monde pourrait l'être. En dehors des pays très pauvres, personne n'est exclue de l'apprentissage d'une seconde langue à la condition d'y consacrer un minimum d'efforts. La diversité des langues permet l'épanouissement de diverses cultures et de faire progresser la connaissance humaine.

Religion

Les missionnaires, les moines ou les religieux apprennent souvent d'autres langues pour diffuser leurs messages. Et ce sont d'ailleurs les missionnaires qui ont joué un rôle majeur dans la documentation et la préservation des langues.

D'autres apprennent des langues anciennes ou sacrées pour mieux comprendre les livres saints. Par exemple, des chrétiens peuvent apprendre l'hébreu, voire l'araméen, ou le grec biblique. Certains musulmans voudront apprendre l'arabe classique et les bouddhistes peuvent être tentés d'apprendre le sanskrit.

Amateurs de cuisine exotique

Peut-être appréciez-vous tout particulièrement la nourriture ou la boisson d'un pays particulier. Vous y faites des voyages réguliers, et vous voulez acheter des livres de recettes qui sont disponibles que dans la langue locale.

Intérêt linguistique

Certaines personnes s'intéressent aux aspects linguistiques d'une autre langue et décident de l'apprendre pour son intérêt linguistique.

Activité intellectuelle

Apprendre une langue étrangère est une activité intellectuelle ne passionnante, souvent longue et difficile, mais qui pour certaines personnes est un jeu intellectuel très intéressant.

Sonorité agréable de certaines langues

Certaines langues ont un rythme chantant très agréable à entendre. D'autres ont une forme écrite très attrayante. Si vous êtes chanteur, vous pouvez avoir envie d'apprendre à chanter dans une langue étrangère.

Une seule langue ce n'est pas assez...

Si vous aimez les langues, et les difficultés intellectuelles vous serez peut-être fascinés par les autres langues et aurez plaisir à les apprendre.

Il y a toujours une bonne raison pour apprendre une nouvelle langue. En formulant cette raison, vous vous donnez les arguments pour vous encourager.

De ma part je vous souhaite, bonne continuation à tous les étudiants de l'UNTD afin qu'ils puissent concevoir, améliorer et appliquer tout activité intellectuelle, dans différents domaines, vis-à-vis de nouveaux horizons internationales.

étudiant du groupe ЭАПУ-10мф Ilyass BARTAAI



Belle vue des montagnes de l'île Maurice

UN AUTRE MONDE - ÎLE MAURICE!

On dit que les rêves ne sont pas réalisables? C'est faux !

Cette été j'ai eu l'occasion de passer mes vacances dans la famille de ma copine à l'île Maurice, dans un des endroits incroyables dans le monde qui se trouve si loin de nous – dans l'Océan Indien. La superficie de cette île est si petite (un peu plus que Donetsk), qu'on peut voyager sans problème du nord au sud en 2 heures environ en voiture ! C'est un vraiment grand avantage pour les touristes !

L'île Maurice, c'est un joyau étincelant dans les eaux turquoise de l'Océan Indien où j'ai passé un et demie mois. C'était des vacances inoubliables avec le contraste des couleurs, des cultures et des saveurs qui donnent à cette île un charme tel

qu'on se sent dans la conte magique ou dans un autre monde, dans le monde parfait.

C'était mon rêve qui est devenu réel. Tout ça, c'était grâce à ma copine et sa famille qui habitent au nord de l'île. Ils m'ont fait un repos inoubliable d'une grande valeur !

Pendant ce séjour à l'île Maurice, j'ai visité un peu partout et j'ai découvert de différentes cultures, religions, cuisines, j'ai appris des traditions et des habitudes de ce peuple. En effet, sur cette île, découverte par les Arabes, visitée par les Portugais et les Hollandais, avec une phase durable de colonisation française et anglaise, des Africains, emmenés comme esclaves, on a apporté trois langues : l'anglais qui est au présent la langue officielle d'une île, le français et le créole, qui est la langue du monde des arts, surtout la musique et la langue des rues. Donc, sauf le repos admirable, j'ai eu une pratique excellente de la langue française.

Ayant passé presque deux mois dans ce paradis, je ne pouvais pas ne pas goûter la cuisine mauricienne. C'est un mélange de cuisines venues d'ailleurs, des quatre continents dont la Chine, l'Inde, l'Afrique et l'Europe, chaque communauté a apporté ici ses spécialités. Cette cuisine est beaucoup épicée, qui donne vraiment un goût spécial et inhabituel pour nous.

Une des plus grandes richesses de Maurice est sans conteste son peuple : sa mixité ethnique lui confère une identité culturelle unique. L'île Maurice est une destination mythique pour ses plages, sa mer et son soleil. Pourtant, l'île possède un patrimoine culturel, historique et naturel très riche.

Ce qu'il faut voir obligatoirement, en visitant l'île Maurice, c'est le Jardin de Pamplemousse avec des palmiers, lantaniers, camphriers, arbres éléphants. Ses 25 hectares recèlent des trésors botaniques inestimables: arbre à épice, ébène, teck, acajou, balsa, canne à sucre, manguier, mangoustan, dattier, muscadier...MANIFIQUE !!!!

Pendant mon séjour j'ai visité le parc CASELA de 14 hectares qui a ouvert ses portes en 1979 et qui contient aujourd'hui 1500 oiseaux, des lions, des zèbres, des tortues géantes qui ont presque 100 ans, des singes, un tigre et beaucoup d'autres animaux.

Actuellement l'économie Mauricienne est basée sur l'agriculture, l'industrie du textile et le tourisme. La canne à sucre est une des principales ressources de l'île Maurice qui exporte principalement en Europe. Donc, on peut voir partout la canne à sucre, comme les tournesols ou le blé chez nous ! C'est extraordinaire pour nous voir partout ce type de la plante car il ressemble beaucoup à nos joncs qui se trouvent près du marécage ou d'une rivière. Quand je suis arrivée à l'île Maurice, la première question que j'ai posé c'était : «Est-ce que ce sont des joncs ?», ils ont ris.

Deux mois ont passés et je suis en Ukraine, à Donetsk, à l'Université... et je me souviens souvent de mon voyage inoubliable, c'était comme en rêve, dans la conte qui finit bien, mais dans laquelle tu voudrais revenir ! J'ai passé mes vacances au petit paradis dans l'Océan Indien et qui je n'oublierai jamais.

L'île Maurice, c'est un autre monde. Tout est différent – la nature, la culture, la mentalité, la langue, le repas etc. mais c'est un pays dont de bons souvenirs je garderai pour toute ma vie.

Il y a 4 ans que j'ai reçu l'invitation de ma copine et de ses parents pour venir chez eux et, voilà, j'ai passé mes vacances formidables. Je ne peux pas en croire. Mais maintenant je suis persuadée que les rêves se réalisent, il faut juste en croire et faire tout possible pour atteindre son but !



Au centre de la ville Port-Louis

étudiante du groupe ЭКМ-08ф Elina KOSTENKO

suite



*Au fond du statut du dieu indien –
Shiva – le dieu du Vivant*



Habillée en Saree



A Port-Louis



Dans le Jardin de Pamplemousse



Dans le Jardin de Pamplemousse



Dans le Jardin de Pamplemousse



Moi et des tortues au parc CASELA

